

CE EAC



To identify the equipment intended to be used in countries having a warm damp equable climate  
Тропикалық климатта желдеткішті пайдалану символы  
Символ использования вентилятора в тропическом климате

AR المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)

EN Built-in partition fan (Axial fan)

KZ Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері

RU Электровентиляторы осевые канальные бытовые



AR جواز السفر / تعليمات التشغيل

EN Passport / Operation instruction

KZ Паспорт / Қолдану бойынша нұсқаулығы

RU Паспорт/ Инструкция по эксплуатации

«ERA» LLC  
390047, Novoselkovskaya street, 17,  
Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ  
390047, Ресей, Рязань қ.  
Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

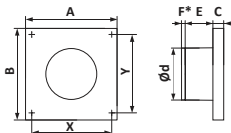
ООО «ЭРА»  
390047, Россия, г. Рязань,  
Новоселковская д.17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

ش م م "إيرا"  
390047، روسيا، مدينة رязان، شارع  
نوفوسيلكوفسكايا، 17  
الهاتف: (4912) 24-16-00  
e-mail: sale@era.trade  
www.era.trade

Edition from 06.2025

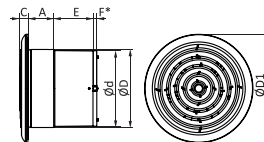
COMFORT / DISC / E / ERA / EURO / FAVORITE / NEO / QUADRO / REST /

STANDARD / WAVE / WIND



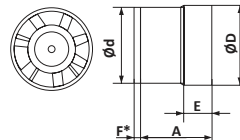
| Model      | d   | A   | E    | B   | C     | X     | Y   | F*  |
|------------|-----|-----|------|-----|-------|-------|-----|-----|
| COMFORT 4  | 100 | 162 | 52   | 168 | 21    | 140   | 140 | 7   |
| COMFORT 5  | 125 | 162 | 59   | 168 | 21    | 140   | 140 | 7   |
| DISC 4     | 100 | 159 | 48   | 159 | 37-46 | 125   | 125 | 5   |
| DISC 5     | 125 | 183 | 54   | 183 | 39-47 | 145   | 145 | 7   |
| E 100      | 100 | 160 | 76   | 160 | 9     | 140   | 140 | 7   |
| E 125      | 125 | 180 | 82   | 180 | 9     | 160   | 160 | 8,5 |
| E 150      | 150 | 205 | 86   | 205 | 9     | 187   | 187 | 10  |
| ERA 4      | 100 | 150 | 50   | 150 | 25    | 130   | 130 | 6   |
| ERA 5      | 125 | 175 | 61   | 175 | 26    | 155   | 155 | 6   |
| ERA 6      | 150 | 200 | 62   | 200 | 28    | 180   | 180 | 6   |
| EURO 4     | 100 | 160 | 62   | 160 | 30    | 120   | 140 | 5   |
| EURO 5     | 125 | 187 | 66   | 187 | 30    | 140   | 160 | 7   |
| EURO 6     | 150 | 213 | 70   | 213 | 30    | 163,5 | 187 | 10  |
| FAVORITE 4 | 100 | 162 | 52   | 168 | 21    | 140   | 140 | 7   |
| FAVORITE 5 | 125 | 162 | 59   | 168 | 21    | 140   | 140 | 7   |
| NEO 4      | 100 | 160 | 76   | 160 | 12    | 140   | 140 | 7   |
| NEO 5      | 125 | 180 | 82   | 180 | 11    | 160   | 160 | 8,5 |
| NEO 6      | 150 | 205 | 86   | 205 | 11    | 187   | 187 | 10  |
| QUADRO 4   | 98  | 172 | 74   | 172 | 38    | 135   | 135 | 6   |
| QUADRO 5   | 123 | 200 | 79   | 200 | 38    | 160   | 160 | 6   |
| REST 4     | 100 | 145 | 49   | 145 | 25    | 130   | 130 | 6   |
| STANDARD 4 | 100 | 180 | 58,5 | 250 | 24    | 160   | 230 | 5   |
| STANDARD 5 | 125 | 180 | 58,5 | 250 | 24    | 160   | 230 | 7   |
| WAVE 100   | 100 | 151 | 70   | 151 | 33    | 110   | 110 | 6   |
| WAVE 120   | 120 | 181 | 69   | 181 | 33    | 130   | 130 | 6   |
| WIND 100   | 100 | 151 | 70   | 151 | 19    | 110   | 110 | 6   |
| WIND 120   | 120 | 181 | 69   | 181 | 19    | 130   | 130 | 6   |

FLOW



| Model    | d   | D   | D1  | E  | A  | C  | F* |
|----------|-----|-----|-----|----|----|----|----|
| FLOW 4   | 100 | 103 | 143 | 52 | 33 | 11 | 5  |
| FLOW 5   | 125 | 128 | 164 | 58 | 34 | 12 | 7  |
| FLOW 150 | 150 | 153 | 200 | 69 | 42 | 13 | 10 |
| FLOW 6   | 160 | 163 | 200 | 66 | 42 | 13 | -  |

PROFIT



| Model      | d   | D   | A   | E  | F* |
|------------|-----|-----|-----|----|----|
| PROFIT 4   | 100 | 103 | 80  | 30 | 5  |
| PROFIT 5   | 125 | 128 | 87  | 30 | 7  |
| PROFIT 150 | 150 | 153 | 104 | 35 | 10 |
| PROFIT 6   | 160 | 163 | 101 | 35 | -  |

\*- هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

\*- This size is present only in fans with "back flow valve" option / \*- Бұл көлемдер тек қана кері клапан опциясы бар болған желдеткіштерде бар болады /

\*- Данный размер присутствует только у вентиляторов с опцией обратный клапан

## НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОК), электровентилятор осевой канальный бытовой накладной (ВОКН) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ваннных комнат, а также из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.



### ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

### Требования безопасности

По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240V ~ 50/60 Гц) или класса III (12В/50 Гц) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Гц могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твёрдых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24. Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в положении для нормальной эксплуатации.



### ВНИМАНИЕ!

- Подключение вентиляторов производится специалистами - электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1°C до + 40°C).
- Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. Должны быть предприняты меры предосторожности для того, чтобы избежать обратного потока газов в помещение из открытых дымоходов или приборов, сжигающих топливо. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.

- В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъемные крепления.



### ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (S2 на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. В исполнении опции «-02» выключатель (S3 на схеме) встроен в вентилятор. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.

**Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции!**

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОПЦИЙ

| Обозначение | Наименование   |
|-------------|--|
| -01         | с сетевым кабелем с выключателем и вилкой  |
| -02         | с шнуровым тяговым выключателем включения/выключения питания вентилятора или таймера |
| C           | с обратным клапаном  |
| S           | с защитной сеткой от насекомых.  |
| 12V         | с двигателем 12V, подключение через понижающий трансформатор.                        |
| BB          | с двигателем на шарикоподшипниках. Гарантирует до 40 тысяч часов непрерывной работы. |
| A           | с автоматическими жалюзи   |
| ET          | с электронным таймером   |
| HT          | с датчиком влажности   |

XXXX XXX XXX XXXXX

|  |     |     |       |                                      |
|--|-----|-----|-------|--------------------------------------|
| XXXX   | XXX | XXX | XXXXX | наименование цвета                   |
|  |     |     |       | опции -01, -02, S, C, ET, HT, 12V, A |
| размер фланца (цифры)  |     |     |       |                                      |
| модель<br>COMFORT, DISC, E, ERA, EURO, FAVORITE, FLOW, NEO, PROFIT, QUADRO, REST, STANDARD, WAVE, WIND |     |     |       |                                      |

Пример обозначения: ERA 5 C ET,  
E 100 S

Дополнительные опции могут быть комбинированы или отсутствовать.

## ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Характеристики | Диаметр фланца (мм) | Производительность (м <sup>3</sup> /час) | Потребляемая мощность (Вт) | Уровень шума (дБА) | Масса нетто (кг), не более |
|----------------|---------------------|--|----------------------------|--------------------|----------------------------|
| Модель         |                     |  |                            |                    |                            |
| COMFORT 4      | 100                 | 95                                       | 16                         | 35                 | 0,50                       |
| COMFORT 5      | 125                 | 180                                      | 18                         | 36                 | 0,60                       |
| DISC 4         | 100                 | 105/80                                   | 17                         | 35                 | 0,43                       |
| DISC 5         | 125                 | 150/120                                  | 20                         | 36                 | 0,49                       |
| E 100 / NEO 4  | 100                 | 90                                       | 14                         | 35                 | 0,50                       |
| E 125 / NEO 5  | 125                 | 140                                      | 16                         | 36                 | 0,60                       |
| E 150 / NEO 6  | 150                 | 250                                      | 16                         | 38                 | 0,72                       |
| ERA 4          | 100                 | 97                                       | 14                         | 35                 | 0,44                       |
| ERA 5          | 125                 | 183                                      | 16                         | 36                 | 0,50                       |
| ERA 6          | 150                 | 290                                      | 16                         | 38                 | 0,63                       |
| EURO 4         | 100                 | 85                                       | 14                         | 35                 | 0,60                       |
| EURO 5         | 125                 | 130                                      | 14                         | 36                 | 0,80                       |
| EURO 6         | 150                 | 230                                      | 14                         | 38                 | 1,00                       |
| EURO 4A        | 100                 | 85                                       | 16                         | 35                 | 0,60                       |
| EURO 5A        | 125                 | 130                                      | 16                         | 36                 | 0,80                       |
| EURO 6A        | 150                 | 230                                      | 16                         | 38                 | 1,00                       |
| FAVORITE 4     | 100                 | 95                                       | 16                         | 35                 | 0,50                       |
| FAVORITE 5     | 125                 | 180                                      | 18                         | 36                 | 0,60                       |

| Характеристики | Диаметр фланца (мм) | Производительность (м <sup>3</sup> /час) | Потребляемая мощность (Вт) | Уровень шума (дБА) | Масса нетто (кг), не более |
|----------------|---------------------|--|----------------------------|--------------------|----------------------------|
| Модель         |                     |  |                            |                    |                            |
| FLOW 4         | 100                 | 107                                      | 14                         | 35                 | 0,45                       |
| FLOW 5         | 125                 | 190                                      | 18                         | 36                 | 0,55                       |
| FLOW 150       | 150                 | 280                                      | 20                         | 37                 | 0,85                       |
| FLOW 6         | 160                 | 300                                      | 22                         | 38                 | 0,90                       |
| PROFIT 4       | 100                 | 107                                      | 14                         | 35                 | 0,31                       |
| PROFIT 5       | 125                 | 190                                      | 18                         | 36                 | 0,41                       |
| PROFIT 150     | 150                 | 280                                      | 20                         | 37                 | 0,60                       |
| PROFIT 6       | 160                 | 300                                      | 22                         | 38                 | 0,66                       |
| STANDARD 4     | 100                 | 100                                      | 16                         | 35                 | 0,67                       |
| STANDARD 5     | 125                 | 185                                      | 20                         | 36                 | 0,72                       |
| QUADRO 4       | 98                  | 90                                       | 16                         | 35                 | 0,50                       |
| QUADRO 5       | 123                 | 140                                      | 20                         | 36                 | 0,65                       |
| REST 4         | 100                 | 100                                      | 14                         | 35                 | 0,40                       |
| WAVE 100       | 100                 | 95                                       | 14                         | 25                 | 0,50                       |
| WAVE 120       | 120                 | 140                                      | 16                         | 30                 | 0,65                       |
| WIND 100       | 100                 | 100                                      | 14                         | 25                 | 0,50                       |
| WIND 120       | 120                 | 160                                      | 16                         | 30                 | 0,65                       |

Вентиляторы предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V (12V для вентиляторов с опцией **12V**) частотой 50 Hz. Характеристики указаны при частоте переменного тока 50Гц. Характеристики с частотой переменного тока 60Гц уточняйте у производителя.

## УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы ERA монтируются как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно. Вентиляторы ERA предназначены для настенного монтажа. Модели вентиляторов с опцией ВВ, предназначены для настенно-потолочного монтажа.

Монтаж вентиляторов ERA осуществляется как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно на ровную вертикальную поверхность, для моделей с опцией ВВ на ровную вертикальную или горизонтальную поверхность, достаточной жесткости для установки изделия при помощи шурупов. Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали  $\pm 0,5$  мм.

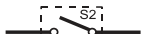
Обозначение автомата защиты S1 на схеме



Автомат защиты S1



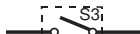
Обозначение внешнего выключателя S2 на схеме



Внешний выключатель S2



Обозначение встроенного выключателя S3 на схеме



Выключатель встроенный S3 (тяговый выключатель)



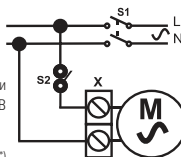
## ПРИНЦИПАЛЬНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ

### Схема 1

Подключения вентиляторов (базовая модель)  
X - клеммная колодка, 2 пары

\*Вентиляторы необходимо подключать только к сети переменного тока номинальным напряжением 12 В (Маркировка на корпусе вентилятора и упаковке)

220-240В (12 В\*)

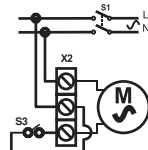


### Схема 2 (для моделей STANDARD)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X2 - клеммная колодка, 3 пары

220-240В

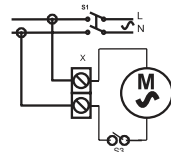


### Схема 3 (для моделей E / ERA / NEO / DISC / QUADRO / REST / WAVE / WIND)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X - клеммная колодка, 2 пары

220-240В



## МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ К СЕТИ

Подключение вентилятора к сети показано на Рис. 1-21

COMFORT / FAVORITE (рис. 1), E / NEO (рис. 2-4), EURO (рис. 5, 6), QUADRO (рис. 7, 8), ERA (рис. 9, 10), WAVE/WIND (рис. 11, 12), DISC (рис. 13, 14), REST (рис. 15, 16), STANDARD (рис. 17, 18).

- снять декоративную лицевую панель
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазы в корпусе
- закрепить панель винтом

Рис.1 COMFORT / FAVORITE

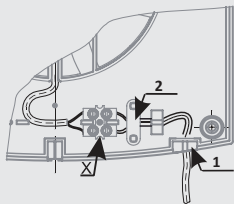


Рис.2 E / NEO

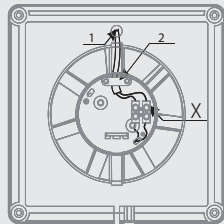


Рис.7 QUADRO

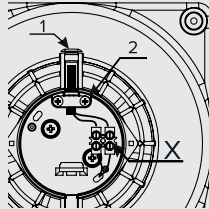


Рис.8 QUADRO (опция -02)

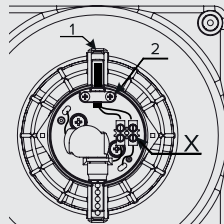


Рис.3 E / NEO (опция MRe)

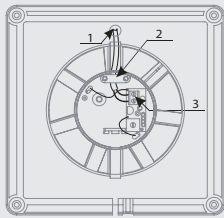


Рис.4 E / NEO (опция -02)

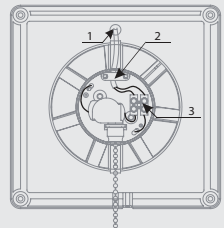


Рис.9 ERA

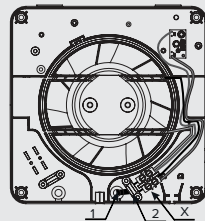


Рис.10 ERA (опция -02)

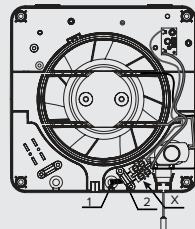


Рис.5 EURO

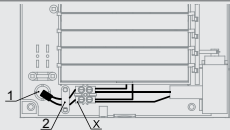


Рис.6 EURO (опция -02)

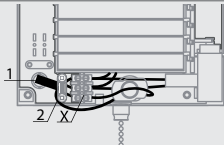


Рис.11 WAVE / WIND

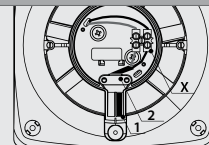


Рис.12 WAVE / WIND (Option -02)

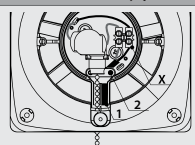


Рис.13 DISC

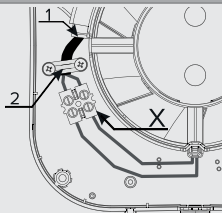


Рис.14 DISC (опция -02)

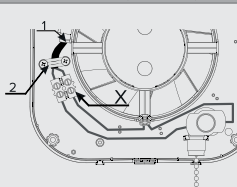


Рис.15 REST

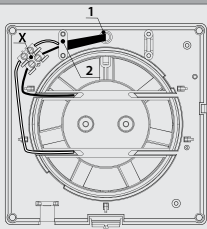


Рис.16 REST (опция -02)

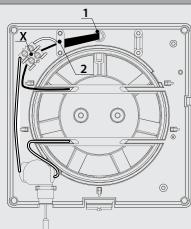


Рис.17 STANDARD

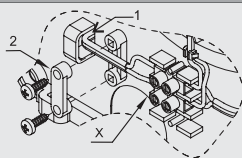
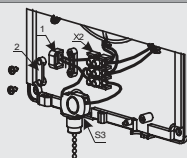
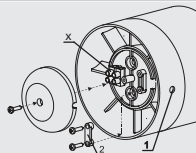


Рис.18 STANDARD (опция -02)

**FL OW (рис. 19) / PROFIT (рис. 20, 21)**

- снять декоративную решётку
- снять защитную крышку
- провести провод через отверстие в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 7-8 мм
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи зажима 2
- установить защитную крышку на место
- установить решётку

Рис.19 FLOW / PROFIT



Вентиляторы серии PROFIT имеют разные диаметры входного и выходного патрубков для возможности присоединения воздухораспределителей с фланцем соответствующего диаметра со стороны всасывания и воздуховодов со стороны нагнетания.

- установить в воздуховод вентилятора
- со стороны всасывания возможно присоединение к вентилятору решетки с фланцем или воздуховодов (через фасонные изделия необходимой формы и диаметра).

Рис.20 PROFIT

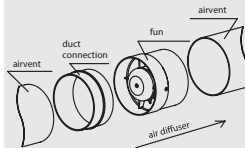
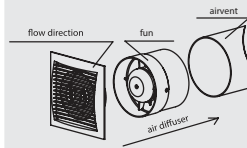


Рис.21 PROFIT



**Техническое обслуживание:**

- отключить вентилятор от сети;
- демонтировать вентилятор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;
- протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание моющего раствора на электродвигатель;
- протереть все поверхности насухо;
- собрать вентилятор и установить на место.
- проводить техническое обслуживание не реже, чем раз в 6 месяцев;
- при видимых загрязнениях проводить техническое обслуживание чаще, чем раз в 6 месяцев.

**Правила хранения и транспортировки:**

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25°C). Срок хранения - 5 лет с момента изготовления.

Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты отбительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.

**Утилизация**

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

**Срок службы:** Установленный срок службы — 5 лет. По истечении срока службы, если вентилятор не утратил свою работоспособность, вентилятор используется до выхода из строя.

**Гарантии изготовителя:**

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте. Наличие

фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

**Товар соответствует требованиям:**

- ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;
- ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;
- ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

**Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ:** ЕАЭС N RU Д-РУ.РА07.В.07029/24. Срок действия с 16.08.2024 по 12.08.2029 включительно

**Сведения о сертификате:** Сертификат соответствия ЕАЭС RU С-РУ.НЕ23.В.01685/24. Срок действия с 24.01.2024 по 23.01.2029. Серия RU № 0488332. Выдан органом по сертификации продукции ООО «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА». Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: RA.RU.11HE23. Дата решения об аккредитации: 10.08.21.

Сертификат соответствия ЕАЭС RU С-РУ.ММ06.В.00235/24. Срок действия с 27.02.2024 по 26.02.2029. Серия RU №0489909 Выдан органом по сертификации продукции ООО «Глобал Стандарт». Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: РОСС RU.0001.11ММ06. Дата решения об аккредитации: 31.10.2014.

**Расшифровка серийных номеров:** Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом: **№0000000000**

**Комплект поставки:**

- вентилятор в сборе
- паспорт/инструкция по эксплуатации, коробка упаковочная;
- саморез с саморезом — 4 шт. (для крепления вентиляторов) (кроме PROFIT)
- саморезы — 2 шт. (для крепления скобы) (кроме PROFIT)
- скоба — 1 шт. (кроме PROFIT)
- антмоскитная сетка — 1 шт. (для моделей ERA)
- декоративное кольцо — 4 шт. (для моделей DISC)



**Изготовитель / Замена производится по адресу:** ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, 17. Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, www.era.trade

**Спасибо, что выбрали нас!**

## Possible problems and solutions / المشاكل المحتملة وطرق إصلاحها

### Мүмкін болатын ақаулар және оларды жою тәсілдері / Возможные неполадки и способы их устранения.

| العطل<br>Malfunction / Ақаулық / Неисправность   | السبب المحتمل<br>Probable cause / Ықтимал себебі / Вероятная причина   | طريقة الإصلاح<br>Remedy / Жою тәсілі / Способ устранения   |
|--|--|--|
| عند التوصيل بالتيار الكهربائي، لا تدور المروحة ولا تستجيب لعناصر التحكم<br>When connected to the power grid, the fan does not rotate, does not respond to controls. / Желіге қосылған кезде желдеткіш айналмайды, басқару органдарына әсер етпейді. / При подключении к сети вентилятор не вращается, не реагирует на органы управления. | شبكة إمدادات الطاقة غير متصلة<br>The mains supply is not connected. / Қоректендіргіш желі қосылмаған. / Не подключена питающая сеть.   | يجب الاتصال بالمختص<br>It is necessary to consult a specialist. / Маманға жүгіну қажет. / Необходимо обратиться к специалисту. |
|  | عطل في التوصيل الداخلي<br>Internal connection fault. / Ішкі қосылудағы ақаулық. / Неисправность во внутреннем подключении.   |  |
| انخفاض استهلاك الهواء<br>Low air flow. / Төмен ауа шығыны. / Низкий расход воздуха.  | نظام التهوية مسدود<br>The ventilation system is clogged. / Желдету жүйесі ластанған. / Засорена система вентиляции.  | Clean the ventilation system./تنظيف نظام التهوية/<br>Желдету жүйесін тазалаңыз. / Очистите систему вентиляции.                 |
| زيادة الضوضاء أو الاهتزاز<br>Increased noise or vibration. / Жоғары шу немесе діріл. / Повышенный шум или вибрация.  | The impeller is blocked. / الجنيحات مسدودة / Қанатша ластанған./ Засорена крыльчатка.  | Clean the impeller. / تنظيف الجنيحات<br>Қанатшаны тазалаңыз / Очистите крыльчатку.   |
|  | المروحة ليست ثابتة أو مثبتة بشكل غير صحيح<br>The fan is not fixed or incorrectly mounted. / Желдеткіш бекітілмеген немесе дұрыс орнатылмаған. / Вентилятор не закреплен или неверно смонтирован. | إصلاح خطأ التركيب./<br>Монтаждау қатесін жойыңыз. /<br>Устраните ошибку монтажа.   |
|  | نظام التهوية مسدود<br>The ventilation system is clogged. / Желдету жүйесі ластанған. / Засорена система вентиляции.  | Clean the ventilation system./تنظيف نظام التهوية/<br>Желдету жүйесін тазалаңыз. / Очистите систему вентиляции.                 |

انتباه !

يجب عزل المروحة ومعدات المراقبة المساعدة عن مصدر الطاقة أثناء التركيب و / أو الصيانة



**ATTENTION!** The fan and the service controlling equipment has to be isolated from power supply during the installation time and service.

**САҚТАНДЫРУ!** Желдеткіш пен көмекші тексергіш құрылғысы құрастырып монтаждау және/немесе күту уақытында электр қуат көзінен ажыратылып қойылуы қажет.  
**ВНИМАНИЕ!** Вентилятор и вспомогательное контролирующее оборудование должно быть изолировано от электропитания во время установки и/или обслуживания.

**Approval certificate/ Қабылдау бойынша құжаттама / Свидетельство о приемке / شهادة القبول**  
 Вентилятор признан годным к эксплуатации/ The fan is recognized suitable for operation/ Желдеткіш қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған/

تم الاعتراف بالمروحة على أنها مناسبة للتشغيل

## **Sold / Сатылды / Продан / بيعت**

Name of company, shop stamp / Сату орынның аты, дүкен мөрі / اسم الشركة التجارية ، ختم المتجر  
 Наименование предприятия торговли, штамп магазина:

Serial number / Сериялық нөмірі / الرقم التسلسلي

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Sale date / Сату уақыты / تاريخ البيع

/ Дата продажи \_\_\_\_\_

Date manufacture / Шығарылған уақыты / تاريخ الصنع

Дата изготовления: \_\_\_\_\_

Mark of Quality Department / Техникалық бақылау бөлімінің белгісі / علامة الفحص:

/Отметка контроля: \_\_\_\_\_

تحتفظ ش م م "إيرا" بالحق في إجراء التغييرات دون سابق إنذار. «ЭРА» ЖШҚ өзгертулерді енгізуге құқылы / ООО «ЭРА» сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления.